**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte
**Band:** 13 (1937)
**Heft:** 45

**Artikel:** Sturm über Asien
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-752027

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Schanghai: das New York des Fernen Ostens! Befestigte Posten mit britischer Besatzung an der Grenze der Internationalen Konzession.

*Abris des avant-postes de la tête de pont de la concession internationale. Ces abris sont gardés par des soldats anglais.*

Unten:

Hinter der Front. Erbeutete japanische Waffen finden das große Interesse der chinesischen Etappetruppen.

*A l'arrière. Les généraux chinois inspectent le butin.*

*Tempête sur l'Asie*

*Six pages d'actualités photographiques du conflit sino-japonais prises par notre éminent envoyé spécial Pierre Verger*

# Sturm über Asien

Sechs Seiten neuer Bilder vom Krieg in China, aufgenommen von unserem Sonder-Berichterstatter, dem bekannten französischen Photographen Pierre Verger

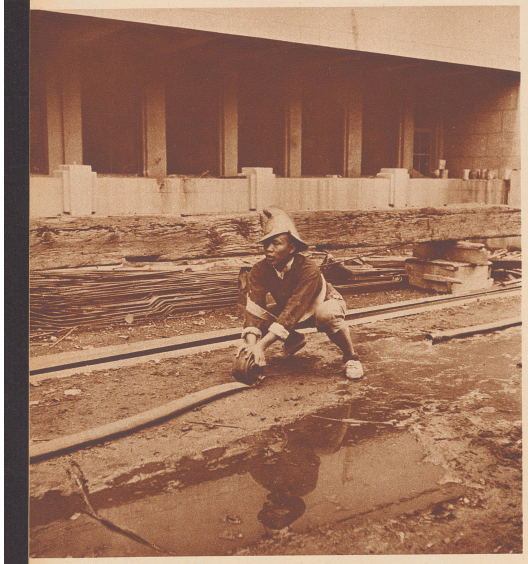
Straßenkampf in Tschapei. Seit den ersten Tagen des Konfliktes fanden in Tschapei, das schon 1932 arg gelitten hatte, schwere Infanterie- und Tankschlachten in den Straßen statt. Die Chinesen wehrten sich tapfer, dennoch mußten sie der japanischen Uebermacht weichen — am 27. Oktober sind die Japaner nach 70tägiger Belagerung in Tschapei eingezogen.

*Tanks et mitrailleuses s'affrontent dans les rues de Tchapei. Dès les premiers jours du conflit, l'action des Japonais se déroula dans ce faubourg de Shanghaï. Les Chinois se défendirent avec courage, mais, après 70 jours de lutte, ils abandonnaient Tchapei le 27 octobre.*

Photo Wide World

Marschall Tschiang Kai-schek und seine Gemahlin empfangen die Presseleute aus Amerika und Europa in Nanking. Tschiang Kai-schek ist der oberste Befehlshaber der gesamten chinesischen Armee. Seine Gemahlin besitzt amerikanische Universitätsbildung, ihr Einfluß in chinesischen Staatsangelegenheiten ist groß.

*Le maréchal Tchiang Kai-Chek, chef suprême des forces chinoises, et sa femme photographiés au cours d'une réception qu'ils accordèrent à la presse. La femme du maréchal, qui fit ses études dans une Université américaine, jouit en Chine d'une influence considérable.*



Nach dem Bombardement des Elektrizitätswerkes von Nanking. Chinesischer Feuerwehrmann bei den Aufräumungsarbeiten.

*Dans l'usine bombardée, un pompier chinois, son travail terminé, roule les tuyaux.*

Absturz eines brennenden japanischen Jagdflugzeuges bei Nanking.

*Un avion japonais s'abat en flammes près de Nankin.*

Links:

Das Elektrizitätswerk von Nanking, in Brand geschossen beim ersten Fliegerangriff der Japaner auf die chinesische Hauptstadt. Das Gebäude links, behütet vom britischen Union Jack, ist eine englische Fabrik.

*L'usine électrique fut le premier objectif des raids japonais sur Nankin. Au premier plan de cette photographie, protégée par son pavillon, on aperçoit une manufacture anglaise.*

Rechts:

Es fiel eine Fliegerbombe, die wenig Schaden anrichtete. Sie landete in einer Pflanzung und hob einen Trichter aus von 7 m Tiefe und 15 m Durchmesser — aber sonst geschah nichts. Neugierige Zuschauer sind herbeigeeilt, um sich die Sache anzusehen. Aber schon künden die Sirenen einen neuen Angriff an. Die Menschen rennen in Deckung.

*Les entonnoirs des bombes aériennes creusent le sol à 7 mètres de profondeur et sur 15 mètres de diamètres. Les curieux ne s'attardent pas longtemps à ce spectacle. Les sirènes annoncent un nouveau raid et chacun se précipite à couvert.*

Chinesische Soldaten und Zivilisten auf der Absturzstelle des abgeschossenen japanischen Jagdflugzeuges.

*Soldats et civils... et reporters étrangers s'empressent sur les lieux de chute de l'appareil japonais détruit.*

Die Ueberreste eines abgestürzten japanischen Bomben-Flugzeuges in einem überschwemmten Reisfeld.

*Restes d'un avion de bombardement japonais abattu dans une rizière inondée.*

Rechts:

Schanghai. Das Gebiet der Internationalen Konzession ist gegen die Chinesen-Quartiere mit eisernen Gittertoren abschließbar. Diese Tore öffnen sich jetzt selten. Jeder Mann, welcher durchgehen will, wird aufs strengste durchsucht.

*Qui veut pénétrer par les portes de fer dans la concession internationale, est l'objet d'un contrôle rigoureux et de fouilles minutieuses.*

Eine kleine Sandsack-Befestigung an der Avenue Edouard VII. im Gebiet der Internationalen Konzession in Schanghai.

*Un fortin de sacs de sable flanque le bas de l'avenue Edouard VII dans la concession internationale de Shanghai.*

Chinesischer Soldat in moderner Ausrüstung.

*Soldat chinois armé d'une mitraillette.*

Italienischer Marine-Soldat in der Internationalen Konzession in Schanghai.

*Soldat italien de la concession internationale.*

Japanische Bomben zertrümmerten die Station Soochow zwischen Schanghai und Nanking. Viele Flüchtlinge der Zivilbevölkerung fanden den Tod. Noch nach acht Tagen waren die Leichen nicht weggeräumt.

*Entre Shanghaï et Nankin, l'aviation japonaise a détruit la gare de Soochow. Un grand nombre de fugitifs furent tués. Au bout de huit jours, on n'avait pas encore enterré leurs corps.*

Die Opfer des japanischen Fliegerangriffes auf das Elektrizitätswerk von Nanking. In schweren chinesischen Särgen geborgen warten sie am Flußufer auf den Abtransport.

*Un entrepôt tragique aux environs de Nankin. Avant d'être transportés, les lourds cercueils chinois des victimes du bombardement de l'usine électrique ont été déposés sur la berge du fleuve.*